

УДК 82.09

**Е.Е. МАЧЕЕВА**  
(licenok95@inbox.ru)

*Волгоградский государственный социально-педагогический университет*

**МЕТОДИКА ПРОВЕДЕНИЯ СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА РАССКАЗА  
И.А. БУНИНА «ГРАММАТИКА ЛЮБВИ» И ОДНОИМЕННОГО  
КИНОФИЛЬМА Л. ЦУЦУЛЬКОВСКОГО НА УРОКЕ  
ЛИТЕРАТУРЫ В СТАРШИХ КЛАССАХ\***

*Раскрывается проблема взаимосвязи литературы и кинематографа в процессе сравнительного анализа рассказа И.А. Бунина «Грамматика любви» и одноименного кинофильма Л. Цуцульковского, снятого по мотивам данного произведения. Показана методика сравнительного анализа художественного текста и произведения киноискусства на уроке литературы в выпускном классе.*

*Ключевые слова: сравнительный анализ, кинематограф, литература, восприятие, сюжет, кинообраз.*

Использование наглядных пособий на уроках литературы активизирует восприятие учениками художественного текста, поскольку в процессе познания задействуются такие органы чувств, как осязание, слух и зрение. Особое место мы уделяем экранизации – авторскому, оригинальному экранному прочтению литературного произведения. «Достаточно часто интерпретации режиссёра и актёров помогают школьникам взглянуть на хорошо известный текст с иной точки зрения, преодолеть временные барьеры, отделяющие нас от эпохи создания литературного произведения, ощутить глубину замысла и вневременную актуальность художественных произведений» [3, с. 64]. Взаимосвязь литературы и киноискусства основана на слове, движении, изображении, звучании. Общеизвестно, что большая часть фильмов представляет собой зрительный ряд, соответствующий фабуле определённого литературного произведения.

В процессе сравнительного анализа ученики выявляют сходство и различие режиссёрской версии и исходного произведения, в результате чего у них «повышается уровень теоретико-литературной подготовки, аудиовизуальной грамотности, развивается интерес к урокам литературы в целом, совершенствуется навык анализа и интерпретации художественного текста» [5, с. 16]. «Сочетание подвижного изображения и звука создает иллюзию присутствия в виртуальном мире и вызывает у школьников эмоциональные реакции более сильные, чем при чтении» [4, с. 65].

В качестве примера обратимся к рассказу И.А. Бунина «Грамматика любви» (1915 г.) и одноименному фильму Л. Цуцульковского. Сравнительный анализ этих произведений мы проводили в рамках изучения творчества писателя в 11 классе. В начале занятия, используя приём устного словесного рисования, попросим учащихся создать словесный портрет Ивлева. Варианты ответов могут отличаться разнообразием, т. к. в рассказе отсутствует описание внешности этого героя, сказано только, что «некто Ивлев ехал однажды в начале июня в дальний край своего уезда» [1, с. 234]. Далее предлагаем посмотреть фрагмент из кинофильма Л. Цуцульковского «Грамматика любви», снятого в 1988 г. по мотивам рассказов И.А. Бунина, и сравнить образ, созданный на экране, с тем, что возник в читательском воображении.

Обратим внимание и на роль пейзажных зарисовок в рассказе и фильме. Именно картины природы в соответствии с принципом психологического параллелизма помогают передать душевное состояние человека. Вспомним, что сначала поездка для Ивлева является истинным наслаждением: «Ехать ... было приятно: теплый, тусклый день, хорошо накатанная дорога, в полях множество цветов и жаворонков» [Там же, с. 235]. Однако, когда герой рассказа подъехал к дому графини, ему стало

\* Работа выполнена под руководством Савиной Л.Н., доктора филологических наук, профессора кафедры литературы и методики её преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

не по себе: «погода поскучнела, со всех сторон натянуло линючих туч и уже накрапывало – эти скромные деньки всегда оканчиваются окладными дождями» [1, с. 235]. Покидая поместье, Ивлев погружается в грустные размышления, «он все думал о Лушке, о её ожерелье, которое оставило в нём чувство сложное, похожее на то, какое испытал он когда-то в одном итальянском городке при взгляде на реликвии одной святой» [Там же, с. 244]. Л. Цуцульковский исключает пейзажные зарисовки из своего кинофильма, для раскрытия идеи произведения режиссёр большее внимание уделяет эпизоду в доме покойного.

Обратимся к фрагменту пребывания Ивлева в имении Хвощинского, сравним, как это сцена показана в кинофильме и в рассказе? В произведении И.А. Бунина описывается старый запустевший дом покойного, где когда-то произошла трагическая история любви. На пороге главный герой встречает сына Лушки и помещика. Молодой человек ведет себя скованно и застенчиво, Ивлев пытается разглядеть юношу и сумрачную обстановку дома, которая переносит героя и читателя в другой мир, где когда-то царила любовь. «Так вот это и есть сын знаменитой Лушки!» – подумал Ивлев, окидывая глазами всё, что было на пути, и, часто оглядываясь и говоря, что попало, лишь бы лишний раз взглянуть на хозяина, который казался слишком моложав для своих лет. Тот отвечал поспешно, но односложно, путался, видимо, и от застенчивости, и от жадности; что он страшно обрадовался возможности продать книги и вообразил, что сбудет их недешево, сказалось в первых же его словах, в той неловкой торопливости, с которой он заявил, что таких книг, как у него, ни за какие деньги нельзя достать» [Там же, с. 237]. В кинофильме сцена встречи Ивлева и молодого человека изображена средним планом. По мимике и жестике юноши, зритель может судить о застенчивости и робости этого персонажа.

Как же ведет себя Ивлев, находясь в комнате Лушки? Как эту сцену воссоздаёт Л. Цуцульковский? Главный герой ожидал увидеть большую библиотеку, но перед его взором предстаёт всего лишь несколько полочек с книгами. «Ивлев увидел каморку в два окна; у одной стены ее стояла железная голая койка, у другой – два книжных шкапчика из карельской березы» [Там же, с. 238]. Пытаясь разгадать тайну любви Хвощинского и Лушки, «раскрывал Ивлев толстые переплеты, отворачивал шершавую серую страницу и читал» [Там же, с. 239]. Режиссёр, следуя за авторским текстом, активно использует детали. Внимание главного героя привлекает старинная шкатулка, в которой находилось украшение, принадлежавшее покойнице. Камера средним планом останавливается на ожерелье, Ивлев внимательно рассматривает «заношенный шнурок, низку дешевеньких голубых шариков, похожих на каменные. И такое волнение овладело им» [Там же, с. 240]. Однако больше всего героя заинтересовала маленькая книжечка, именовавшаяся «Грамматика любви или Искусство любить и быть взаимно любимым», содержащая небольшие рассуждения о любви. Какие-то высказывания были подчеркнуты рукой покойного помещика и его возлюбленной. По словам сына, Хвощинский и Лушка держали эту книгу ночью под подушкой, так она была им дорога.

Как вы думаете, почему именно это издание заинтересовало Ивлева? Разумеется, главный герой понимает, что для помещика Лушка стала святыней. Все события, которые происходили в мире, Хвощинский объяснял влиянием девушки: «гроза заходит – это Лушка насылает грозу, объявлена война – значит, так Лушка решила, неурожай случился – не угодили мужики Лушке» [Там же, с. 236]. Создается ощущение, что героиня умерла в очень далекие времена, а книга «Грамматика любви» становится почти молитвенником. В кинофильме мы видим с каким трепетом главный герой держит это сокровище. Он «превозмогая неловкость, ... стал медленно перелистывать “Грамматику любви”» [Там же, с. 241]. И когда сын помещика забирает рукопись, руки Ивлева словно ещё чувствуют её прикосновение. Зритель наблюдает выражение лица героя, отмечая смену его эмоционального состояния.

Так какая же функция в произведении отводится Ивлеву? В рассказе этот персонаж показан в роли стороннего наблюдателя чужой жизни – любви двух героев, которые уже умерли, поэтому читатель не может их увидеть. А история Лушки и помещика воссоздаётся в памяти Ивлева, который много слышал об этой любви и поэтому посещает имение покойного. Присутствуют ли Лушка и Хво-

щинский в кинофильме? Нет, Л. Цуцельковский идет вслед за автором, поэтому не воссоздаёт образы этих героев. Режиссёр, как и И.А. Бунин, ведёт повествование от лица Ивлева.

Таким образом, через описание обстановки дома и природы, которые даны в восприятии персонажа, «достигается эффект присутствия главных героев, оставленных в прошлом, за кадром повествования, а интериоризации ивлевского сознания преобразуют время, делают его гибким, возвращая утраченное, умершее, забытое в виде хотя и нечеткого, но живого образа» [2, с.13].

Удалось ли режиссёру раскрыть идею литературного текста, используя только сцены в помещении Хвошинского? Мы считаем, что да, потому что Л. Цуцельковский в кинофильме «Грамматика любви», также, как и И.А. Бунин, подчеркивает, что любовь является великой ценностью. Она прекрасна, бессмертна, волнительна, целомудренна и возвышенна. Счастливого конца в произведениях писателя читатель не увидит, т. к. человек может испытать счастье лишь на мгновение, но оно останется в душе навсегда.

Итак, интеграция литературы и киноискусства на уроках в старших классах обогащает анализ художественного текста, помогая учащимся более глубоко воспринимать произведение.

### Литература

1. Бунин И.А. Полное собрание повестей и рассказов о любви в одном томе. М.: ЭКСМО, 2016.
2. Капинос Е.В. Формы и функции лиризма в прозе И.А. Бунина 1920-х годов: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Новосибирск, 2014.
3. Мачеева Е.Е. Методика сравнительного анализа художественного текста и кинофильма на уроках литературы в выпускном классе // Студен. электрон. журнал «СтРИЖ». 2018. № 6. С. 64–67. [Электронный ресурс]. URL: <http://strizh-vspu.ru/files/publics/1542802789.pdf> (дата обращения: 16.10.2019).
4. Савина Л.Н., Мачеева Е.Е. Эмоциональные и рациональные аспекты сравнительного анализа рассказа И.А. Бунина «Холодная осень» и фильма Льва Цуцельковского «Посвящение в любовь» // Электрон. науч.-познават. журнал «Грани познания». 2018. № 1. С. 65–68. [Электронный ресурс]. URL: <http://grani.vspu.ru/files/publics/1519855184.pdf> (дата обращения: 18.10.2019).
5. Субботин Д.И. Методика изучения прозы А.П. Чехова с использованием кинематографических трактовок в условиях базового и профильного обучения в 10 классе средней школы: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2004.

**ELENA MACHEEVA**

*Volgograd State Socio-Pedagogical University*

### **TEACHING METHODS OF CONDUCTING THE COMPARATIVE ANALYSIS OF THE STORY “GRAMMAR OF LOVE” AND THE SIMILARLY-NAMED FILM BY L. TSYTSYLOVSKY AT LITERATURE LESSONS IN SENIOR SCHOOL**

*The article deals with the issue of interrelating literature and cinematograph in the process of the comparative analysis of the story “Grammar of love” by I.A. Bunin and the similarly-named film by L. Tsytlykovsky shot by the motives of the work. There are demonstrated the teaching methods of the comparative analysis of the fiction text and the work of art at Literature lessons at the lessons of the 11<sup>th</sup> grade.*

**Key words:** *comparative analysis, cinematograph, literature, perception, plot, cinema image.*